



Environnement Environment  
Canada Canada

## **APPEL D'OFFRES / REQUEST FOR TENDER MODIFICATION 002**

**Livraison des services au public, Réserve Nationale de la Faune du Cap  
Tourmente, Saint-Joachim (Québec) / Service to the public Cap  
Tourmente National Wildlife Area, Saint-Joachim (Quebec)**

**No. de l'invitation: K2C58-13-1096**

**Date de fermeture / Closing Date: 26 MARS 2014 / MARCH 26, 2014  
Heure / Closing time : 14H00 HEURE LOCAL / 2PM LOCAL HOUR**



## MODIFICATION N<sup>o</sup> 002

Veillez trouver ci-inclus la modification susmentionnée qui fait partie intégrante des documents de soumission. Cette modification modifie les documents de soumission de la façon indiquée ci-après. Il n’y aura pas d’autre confirmation écrite. Tous les renseignements inclus dans cette modification ont préséance sur les informations émises antérieurement. /

Please find enclosed herewith the above-mentioned amendment which forms part of the tender documents. This amendment modifies the tender documents as indicated hereafter. There will be no further written confirmation. Modifications stated herein have precedence over all previous tender documents

### 1- **SUPPRIMER / DELETED**

**PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION / 1.1.3 ÉVALUATION FINANCIÈRE**

**PART 4 – EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION / 1.1.3 FINANCIAL EVALUATION**

<p><del>Toute soumission dont la valeur est supérieure à cette somme sera jugée non recevable. Le fait de divulguer le financement maximal disponible n'engage aucunement le Canada à payer cette somme.</del></p>	<p><del>Bids valued in excess of this amount will be considered non-responsive. This disclosure does not commit Canada to pay the maximum funding available.</del></p>
--	--

<p><del>Critères obligatoires / Mandatory requirement</del></p>	<p><del>Recevable ou Non recevable / Met or Not Met</del></p>
<p><del>Le financement maximal disponible pour le contrat qui découlera de la demande de soumissions est de / The maximum funding available for the contract resulting from the solicitation is :</del></p> <p style="text-align: center;"><del><b>\$850,000.00</b></del></p> <p><del>(Taxes applicables en sus / Applicable Taxes extra)</del></p>	

### 2- **MODIFICATIONS :**

**PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT / 5 MODALITÉ DE PAIEMENT - MENSUEL**

**PART 7 – RESULTING CONTRACT CLAUSES / 5 TERMS OF PAYMENT MONTHLY**



**[SUPPRIMER]**

~~Environnement Canada paiera l'entrepreneur lorsque les travaux seront complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :~~

- ~~a) une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;~~
- ~~b) tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;~~
- ~~c) les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.~~
- d)

**[REEMPLACER PAR]**

Le Canada paiera l'entrepreneur **chaque mois pour les travaux complétés pendant le mois visé par la facture** conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions sur l'établissement de facture prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.
- d. Les feuilles de temps indiquant les jours et les heures de travail à l'appui des frais réclamés dans la facture ont été présentées pour chaque ressource.

**[DELETE]**

~~Environment Canada will pay the Contractor upon completion and delivery of the Work in accordance with the payment provisions of the Contract if:~~

- ~~a) an accurate and complete invoice and any other documents required by the Contract have been submitted in accordance with the invoicing instructions provided in the Contract; been verified by Canada;~~
- ~~b) the Work delivered has been accepted by Canada.~~

**[REPLACE BY]**

Canada will pay the Contractor **on a monthly basis for work performed during the month covered by the invoice** in accordance with the payment provisions of the Contract if:

- a. an accurate and complete invoice and any other documents required by the Contract have been submitted in accordance with the invoicing instructions provided in the Contract;
- b. all such documents have been verified by Canada;
- c. the Work performed has been accepted by Canada;
- d. Time sheets for each resource have been submitted, showing the days and hours worked to support the charges claimed in the invoice.

Time charged and the accuracy of the Contractor's time recording system are



<p>Le temps facturé et l'exactitude du système d'enregistrement du temps de l'entrepreneur peuvent faire l'objet d'une vérification par le Canada, avant ou après que l'entrepreneur ait été payé. Si la vérification est effectuée après le paiement, l'entrepreneur devra rembourser, à la demande du Canada, tout paiement en trop.</p>	<p>subject to verification by Canada, before or after payment is made to the Contractor. If verification is done after payment, the Contractor must repay any overpayment, at Canada's request.</p>
--	---

### 3- **MODIFICATIONS :**

**PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT / 11      EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET D'ASSURANCES**

**PART 7 – RESULTING CONTRACT CLAUSES / 11      SECURITY AND INSURANCE REQUIREMENTS**

<p>L'entrepreneur doit respecter toutes les exigences relatives à l'assurance et de sécurité prévues à la <b>[SUPPRIMER] Partie 5</b> <b>[REEMPLACER PAR] Partie 6</b> – Exigences en matière de sécurité et d'assurance.</p>	<p>The contractor must respect all requirements related to Insurance and Security stated in <b>[DELETE] PART 5</b> <b>[REPLACE BY] PART 6</b> Security and Insurance Requirements must be met.</p>
---	--

### 4- **REEMPLACER L'ANNEXE « C1 » BASE DE PAIEMENT / REPLACE ANNEX « C1 » BASIS OF PAYMENT**

(Voir le document « PDF » ci-joint) /

(See « PDF » document attached)